

GEMEINDE OLANG

Autonome Provinz Bozen-Südtirol

**COMUNE DI VALDAORA**

Provincia Autonoma Bolzano-Alto Adige

**Beschluss des
Gemeindeausschusses**Sitzung vom – riunione del
06.05.2026

Gegenstand:

Vermietung eines Teiles der Gp. 2800/10 an Daverda Norbert und Timbertrade Südtirol GmbH ab 01.05.2026

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses im üblichen Sitzungssaal einberufen.

Anwesend sind:

		ent. abw. ass. giust.	unent. abw. ass. ingiust.
Lukas Schnarf	Bürgermeister - Sindaco		
Christoph Reden	Vize-Bürgermeister - Vicesindaco		
Katrin Jud	Gemeindereferentin - Assessore		
Elisabeth Plaikner	Gemeindereferentin - Assessore		
Jochen Schenk	Gemeindereferent - Assessore		
Philipp Anton Felder	Gemeindereferent - Assessore		

Schriftführer: der Gemeindesekretär, Herr

Segretario: il Segretario comunale, Signor

Manfred Mutschlechner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti

Lukas Schnarf

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell'oggetto su indicato.

**Delibera della
Giunta Comunale**Uhr – ore
07:00

Oggetto:

Affitto di una parte della p.f. 2800/10 a Daverda Norbert e a Timbertrade Südtirol Srl dal 01/05/2026

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Presenti sono:

Vermietung eines Teiles der Gp. 2800/10 an Daverda Norbert und Timbertrade Südtirol GmbH ab 01.05.2026

Vorausgeschickt, dass die Betriebe Daverda Norbert mit Prot.Nr. 0012399 und Timbertrade Südtirol GmbH mit Prot.Nr. 0013865 ihr Interesse bekundet haben, einen Teil der gemeindeeigenen Gp. 2800/10 anzumieten.

Festgehalten, dass hinsichtlich der Änderung des Bauleitplanes betreffender Zone ein Verfahren läuft und erst danach über die definitive Nutzung der Fläche entschieden werden soll.

Festgehalten, dass genannte Antragsteller bereit sind jeweils eine Fläche von 400 m² des gewerblichen Teils der Gp. 2800/10 für den beschränkten Zeitraum von einem Jahr und einem monatlichem Mietzins von 240 Euro anzumieten.

Darauf hingewiesen, dass die Gemeindeverwaltung für betreffende Flächen im nächsten Jahr aus den oben genannten Gründen keine direkte Verwendung hat.

Festgehalten, dass keine weiteren diesbezüglichen Anfragen gegeben sind.

Für Zweckmäßig erachtet mit genannten Antragstellern ein Mietverhältnis für die Dauer von einem Jahr zu begründen und hierfür einen Vertrag in Form einer Privaturkunde abzuschließen.

Nach Einsicht in die folgenden Gutachten im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2:

fachliches Gutachten:

Positiv – digital signiert vom Verantwortlichen des Dienstes Manfred Mutschlechner, am 05.05.2026 mit dem elektronischen Fingerabdruck: KeMOMtwVJbKZNeQtTqMfOTeDrAPaR0buzCQHKNwfh0=

buchhalterisches Gutachten:

Positiv – digital signiert vom Verantwortlichen des Dienstes Doris Prighel, am 06.05.2026 mit dem elektronischen Fingerabdruck: /eGDIE+3Jpnpt9bZxnfXqpM0W2Gsp/OlqZATyC5nv20=

Aufgrund

- des geltenden einheitlichen Strategiedokumentes (DUP) und des geltenden Haushaltsvoranschlages;
- der geltenden Satzung der Gemeinde Olang;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018;

b e s c h l i e ß t DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. Aus den in den Prämissen genannten Gründen

Affitto di una parte della p.f. 2800/10 a Daverda Norbert e a Timbertrade Südtirol Srl dal 01/05/2026

Premesso che le imprese Daverda Norbert con n. prot. 0012399 e Timbertrade Südtirol Srl con n. Prot. 0013865 hanno espresso il proprio interesse ad affittare una parte del terreno comunale p.f. 2800/10.

Constatato che il piano regolatore della zona in questione è oggetto di modifica e solo in seguito sarà deciso l'uso definitivo dell'area.

Constatato che i richiedenti nominati sono disposti ad affittare ciascuno di essi una superficie di 400 m² della parte commerciale della p.f. 2800/10 per un periodo limitato di un anno, al canone di locazione mensile di 240 euro.

Rilevato che l'Amministrazione comunale per i motivi sopra esposti non intende utilizzare i locali in questione l'anno prossimo.

Dato atto che non sussistono altre relative richieste.

Ritenuto opportuno costituire un rapporto di locazione con i suddetti richiedenti della durata di un anno e di stipulare a tal fine un contratto in forma di scrittura privata.

Visti i seguenti pareri ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2:

parere di regolarità tecnico-amministrativa:

Positivo – firmato digitalmente dal responsabile del servizio Manfred Mutschlechner, in data 05.05.2026 con l'impronta digitale: KeMOMtwVJbKZNeQtTqMfOTeDrAPaR0buzCQHKNwfh0=

parere di regolarità contabile:

Positivo – firmato digitalmente dal responsabile del servizio Doris Prighel, in data 06.05.2026 con l'impronta digitale: /eGDIE+3Jpnpt9bZxnfXqpM0W2Gsp/OlqZATyC5nv20=

Visti

- il vigente documento unico di programmazione (DUP) ed il vigente bilancio di previsione;
- il vigente statuto del Comune di Valdaora;
- del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. n. 2 del 03.05.2018;

LA GIUNTA COMUNALE d e l i b e r a

ad unanimità dei voti nella forma di legge:

1. Con effetti dal 01.05.2026 di affidare in loca-

mit Wirkung ab 01.05.2026 die Fläche Nr.1 der Gp. 2800/10 (Plan dem Beschluss beigelegt) an den Betrieb Daverda Norbert MwSt. Nr.02248210219 und die Fläche Nr.2 der Gp. 2800/10 an den Betrieb Timbertrade Südtirol GmbH MwSt. Nr.03098660214 für die Abwicklung ihrer betrieblichen Tätigkeit für den beschränkten Zeitraum von einem Jahr und einem monatlichem Mietzins von 240 Euro zu vermieten.

zation l'area n.1 della p.f. 2800/10 (pianta allegata alla delibera) all'impresa Daverda Norbert, partita IVA n. 02248210219, e l'area n.2 della p.f. 2800/10 all'azienda Timbertrade Südtirol Srl, partita IVA n. 03098660214, per i motivi citati in premessa, per lo svolgimento della loro attività aziendale per un periodo limitato di un anno e un canone mensile di 240 euro.

- | | |
|---|---|
| <p>2. Den Bürgermeister mit der Unterzeichnung des Vertrages in Form einer Privaturkunde zu ermächtigen.</p> <p>3. Festzuhalten dass die Übernahme sämtlicher diesbezüglicher Spesen zu ausschließlichen Lasten obengenannter Betriebe geht.</p> <p>4. die Einnahme wie folgt zu verbuchen:</p> | <p>2. Di autorizzare il Sindaco a firmare il contratto che verrà stipulato in forma di scrittura privata.</p> <p>3. Di dare atto che l'assunzione delle spese relative derivanti sono ad esclusivo carico delle suddette aziende.</p> <p>4. di contabilizzare l'entrata come segue:</p> |
|---|---|

<p>Mieten, Leihgebühren und Verpachtungen</p>	<p>Kostenstelle / centro di costo: 10500 Kapitel/capitolo 30100.03.030200 Artikel</p>	<p>Fitti, noleggi e locazioni</p>
---	---	-----------------------------------

- | | |
|---|--|
| <p>5. dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, mit eigener Abstimmung, einstimmig für unverzüglich vollziehbar erklärt um den Vertrag rückwirkend mit Wirkung 01.05.2026 abschließen zu können.</p> | <p>5. con votazione separata la presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi del art. 183 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige all'unanimità di voti per stipulare il contratto con effetti retroattivi dal 01.05.2026.</p> |
|---|--|

Gelesen, genehmigt und digital signiert

Letto, confermato e firmato digitalmente

Der Vorsitzende – Il Presidente
Lukas Schnarf

Der Gemeindesekretär – Il Segretario comunale
Manfred Mutschlechner

digital signiert / firmato digitalmente

Gegenständlicher Beschluss wird vom 07.05.2026 bis 17.05.2026 auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Olang veröffentlicht und ist vollstreckbar geworden am:

La presente delibera viene pubblicata sul albo pretorio-digitale del Comune di Valdaora dal 07.05.2026 al 17.05.2026 ed è diventata esecutiva in data:

06.05.2026

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger, während des Zeitraumes der Veröffentlichung gemäß Art. 183 Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen kann bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme gemäß Art. 120, Abs. 5, G.v.D. Nr. 104/2010.

Contro la presente deliberazione ogni cittadino entro il periodo di pubblicazione, può presentare opposizione alla Giunta Comunale ai sensi dell'art. 183 della Legge Regionale n. 2 del 03.05.2018. Entro 60 giorni dall'esecutività della medesima delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Nel settore affidamenti pubblici il termine di ricorso è di 30 giorni dalla conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.lgs. n. 104/2010.